

## **GALILEO MINI 2-3**

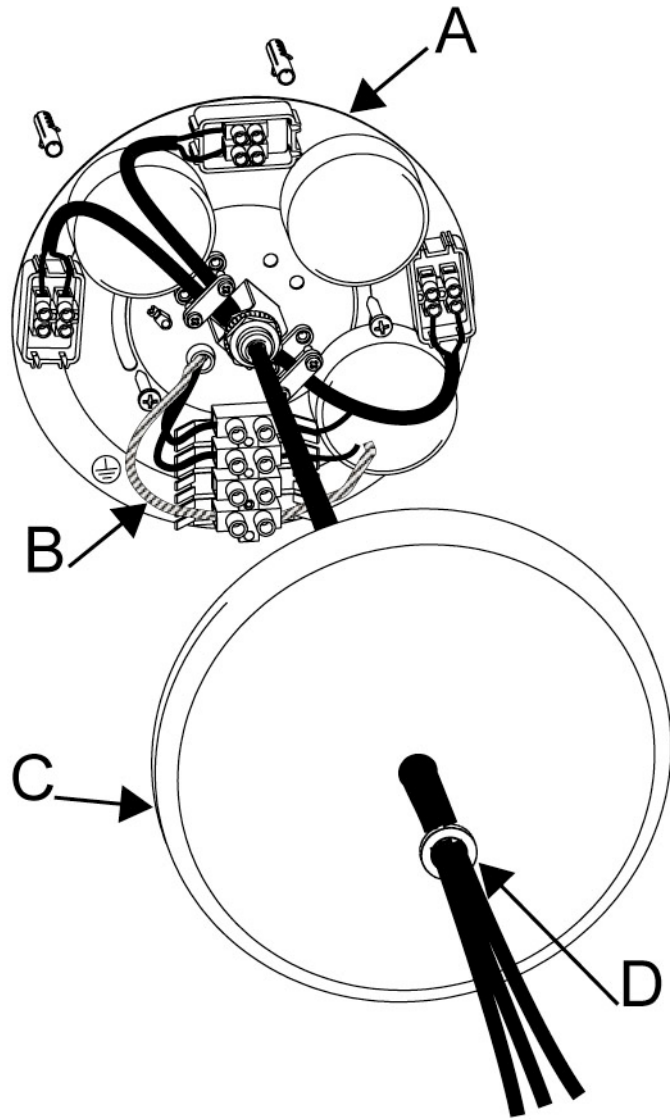
*design by  
Emanuele Ricci*

Istruzioni  
Hinweisungen  
Instructions  
Instrucciones

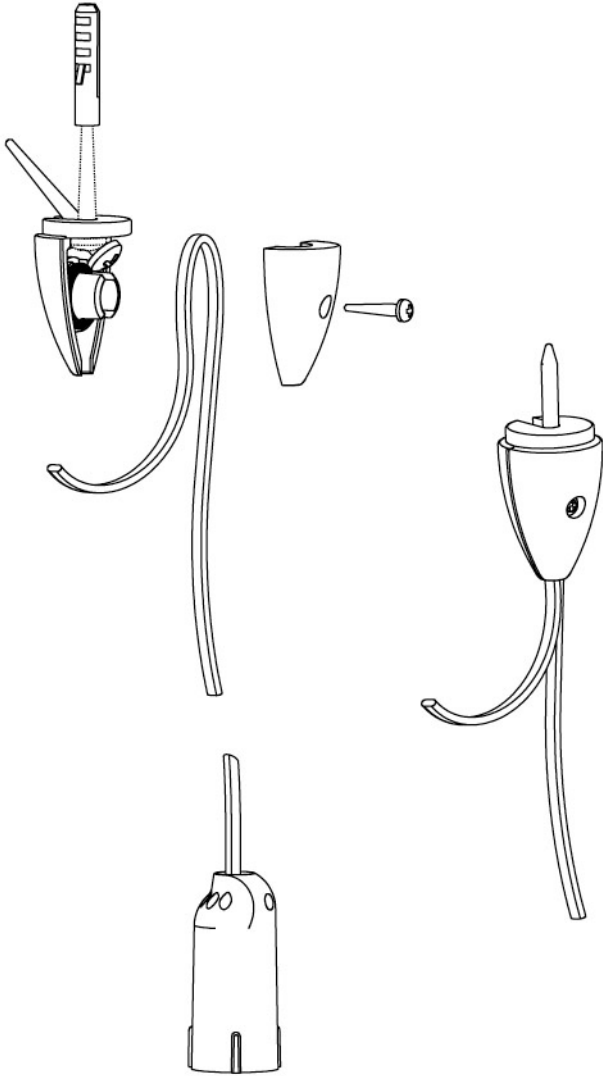


**LUMINA**  
www.lumina.it

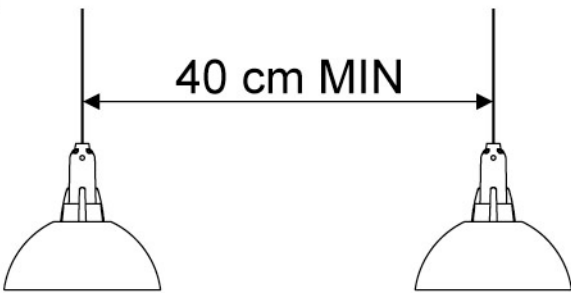
1



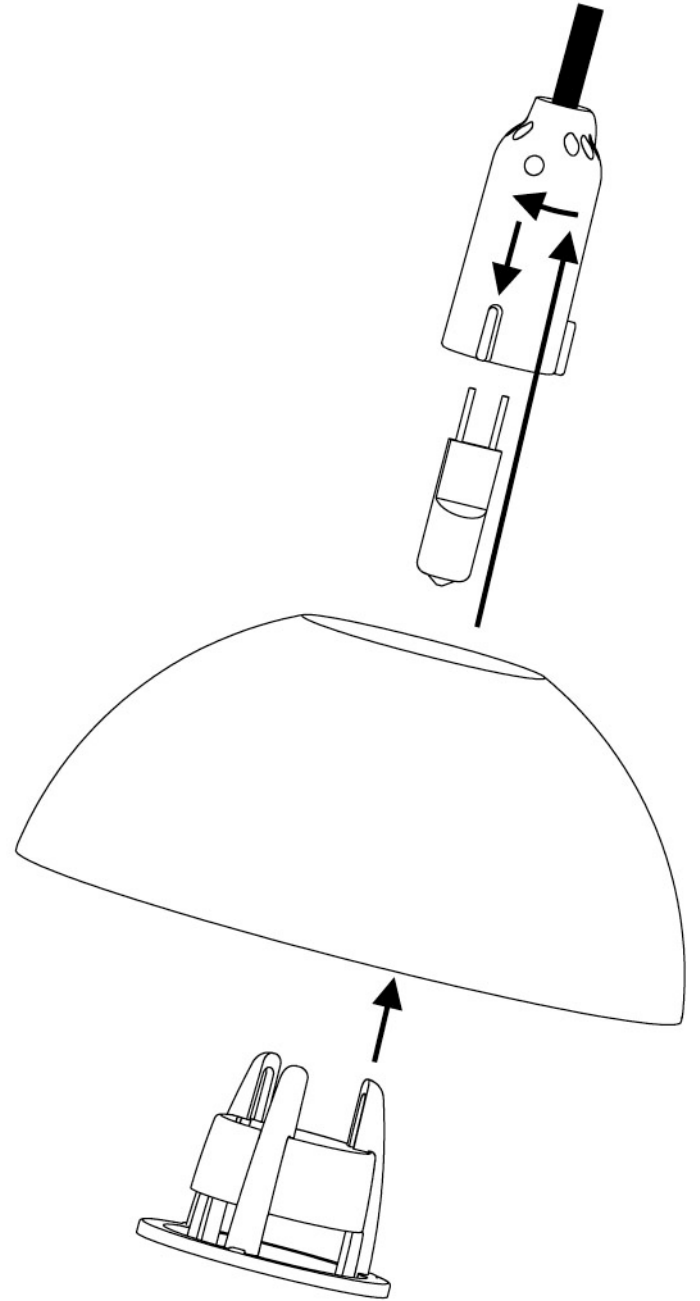
2



3




4



I


Lampada da sospensione in cristallo, lega di alluminio pressofuso, acciaio. E' dotata di due/tre lampadine alogene da max 50W 12V attacco GY 6,35


a bassa pressione  ed "UV STOP". Ciò garantisce la non emissione di raggi ultravioletti nocivi ed esclude qualsiasi possibilità di scoppio rendendo superflua l'applicazione di uno schermo di protezione. In caso di sostituzione si raccomanda di montare lampadine dello stesso tipo.

Versioni:

Cod. 376 con 2 trasformatori elettronici dimmerabili incorporati nel rosone (100W totali).

Cod. 377 con 3 trasformatori elettronici dimmerabili incorporati nel rosone (150W totali).


Il simbolo  indica la distanza minima da rispettare verso il soggetto illuminato.

 Apparecchio idoneo ad essere montato su superfici normalmente infiammabili.

Solo per uso interno.

**Montaggio:**

Fig. 1:


- Togliere tensione all'impianto elettrico.
- Fissare al soffitto la staffa (A) con i tasselli in dotazione o con altri adatti al tipo di soffitto.
- Collegare i cavi (B) dell'impianto alla morsettiera avendo cura di collegare il cavo giallo-verde al morsetto di terra contrassegnato con .

**Nota:** il circuito di terra deve essere a norme.

- Chiudere il rosone con il coprirosone (C) ed avvitare la ghiera (D).

D

Hängeleuchte aus Kristallglas, Pressgussaluminiumlegierung, Stahl.


Ausgestattet mit zwei/drei niedervolt  und "UV-STOP" Halogenleuchtmitteln max 50W 12V Fassung GY 6,35. Dies garantiert die Nichtausstrahlung von Ultraviolettstrahlen und schließt jede Explosionsmöglichkeit aus.

Die Verwendung eines Schutzglases ist daher nicht notwendig. Bei Austausch des Leuchtmittels empfehlen wir den gleichen Typ zu verwenden.

Ausführungen:

Kod. 376 mit 2 elektronischen dimmbaren Trafos in der Rosette (Total 100W).


Kod. 377 mit 3 elektronischen dimmbaren Trafos in der Rosette (Total 150W).

Das Symbol  zeigt den zu beachtenden Mindestabstand zum beleuchtenden Gegenstand auf.

 Das Gerät kann auf normal entzündbaren Flächen montiert werden. Nur für Innenbereich geeignet.

**Montage:**

Abbildung 1:

- Spannung unterbrechen.
- Den Bügel (A) mit den mitgelieferten Dübel an der Decke oder mit anderen Befestigungen, die für die Decke geeignet sind, fixieren.
- Die Kabel (B) der Anlage mit dem Klemmbrett verbinden und beachten, dass das gelb-grüne Kabel mit der Erdklemme gekennzeichnet mit  verbunden wird.

**Anmerkung:** Die Erdung muss den Normen entsprechen.

- Die Rosette mit der Abdeckung (C) schliessen und den Ring (D) anschrauben.

Fig. 2

Montaggio dei supporti a soffitto.

•Per fissare le varie lampade al soffitto utilizzare i conetti in dotazione come indicato in figura utilizzando i tasselli e le viti in dotazione o con altri adatti al tipo di soffitto ed al peso della lampada singola (1 Kg.).


•Posizionare i supporti a soffitto in modo che le lampade non siano troppo vicine tra di loro come mostrato in Fig. 3. Tenere presente che la lunghezza dei cavi elettrici è di circa 300 cm, non tentare di prolungare tali cavi con l'interposizione di cavi di fortuna.

•Montare i vetri e le lampadine come mostrato in Fig. 4.

**Sostituzione della lampadina - pulizia dei vetri:**

•Togliere corrente all'impianto.

•Attendere che l'apparecchio sia freddo.

•Utilizzare solo lampadine a bassa pressione  attacco GY 6,35 da max. 50W 12V

•Per la pulizia del cristallo non effettuare l'operazione a lampada calda, usare solo prodotti neutri e non lavare sotto acqua corrente.

Lampada conforme alle vigenti normative europee, corredata di attestato di conformità rilasciato da:



**La sicurezza dell'apparecchio è garantita dalla osservanza di queste istruzioni pertanto si raccomanda di conservarle.**

**GARANZIA** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia valide nella rispettiva nazione. La garanzia viene riconosciuta soltanto se accompagnata dal documento giustificativo dell'acquisto.



Abbildung 2

Montage der Deckenzubehören.

•Die verschiedene Leuchten mit den mitgelieferten Dübel an der Decke oder mit anderen Befestigungen, die für die Decke und das Gewicht der einzeln Leuchten (1 Kg) geeignet sind, fixieren.


•Die Deckenbefestigungen so positionieren, damit die Leuchten nicht zu nahe lt. Abbildung 3 hängen. Bitte beachten, dass die Kabellänge ca. 300 cm ist. Bitte nicht versuchen, diese Kabel mit anderen zu verlängern.

•Die Gläser und die Leuchtmittel laut Abbildung 4 montieren.

**Austausch des Leuchtmittels - Glasreinigung:**

•Spannung unterbrechen.

•Solange warten, bis das Glas kalt wird.

•Nur Niederdruckleuchtmittel mit Fassung GY 6,35  max. 50W 12V verwenden.

•Kristallglas reinigen: Dies nicht im warmen Zustand tätigen, nur neutrale Produkte verwenden und nicht unter fließendem Wasser waschen.

Die Leuchte entspricht den geltenden europäischen Sicherheitsnormen. Der Prüfbericht wurde ausgestellt von:




**Die Sicherheit dieses Gerätes ist nur gewährleistet, wenn diese Montageanleitung genau beachtet wird. Wir empfehlen daher diese aufzubewahren.**

**GARANTIE** Für dieses Gerät gelten die im Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Zur Inanspruchnahme von Garantieleistungen ist in jedem Fall aber die Vorlage des Kaufbeleges erforderlich.



GB


Suspension lamp made out of crystal, steel and die cast aluminium.


It is equipped with two or three low pressure  and reduced U.V. rays emission halogen bulbs 50W 12V, socket GY 6,35. Because of these features, there is no need of a protection glass. Be sure, when changing the bulbs, to install a new one of the same type.

Models:

Code 376, with 2 electronic dimmable transformers included in the ceiling rose (tot. 100W)


Code 377, with 3 electronic dimmable transformers included in the ceiling rose (tot. 150 W)

The symbol  gives the minimum distance to be kept between the light source and the lighted object.

 This fitting is suitable for use on any normally flammable surface. Only for interiors.

#### Assembling instructions :


Pict. 1:

- Always cut off power before starting operations.
- Secure to the ceiling the bracket (A), using the dowels included in the packaging or others, suitable to the type of the ceiling.
- Connect the wires (B) to the terminal block, paying attention that the yellow-green cable is connected to the earth terminal, marked .

**Remark:** the earth circuit must be realized according to the security norms.

- Close the ceiling rose with the cover (C) and screw the cone (D).


F


Suspension en verre-cristal, alliage d'aluminium moulé sous pression et acier. Equipée de deux/trois ampoules halogène à basse pression  et "UV STOP" de 50W 12V douille GY 6,35. Cela arrête toute émission de rayons ultraviolets nuisibles et exclut toute possibilité d'explosion ce qui rends inutile le montage d'une verre de protection. En cas de remplacement nous recommandons de monter une ampoule du même type.

Versions :

Code 376 avec 2 transformateurs électroniques réglables incorporés dans la rosace (100W en total)


Code 377 avec 3 transformateurs électroniques réglables incorporés dans la rosace (150W en total)

Le symbole  reporte la distance minimale à respecter entre la source lumineuse et l'objet éclairé.

 Appareil apte au montage sur des surfaces normalement inflammables. Emploi à l'intérieur exclusivement.

#### Montage :

Fig. 1:

- Coupez la tension du réseau.
- Fixez l'étau (A) au plafond aux moyens du tampon livré dans le carton, ou d'autres aptes au type de plafond.
- Branchez les câbles (B) de l'appareil au bordier prenant garde de connecter le câble jaune-vert à l'étau de terre marqué par .

**Notez bien:** le circuit de terre doit correspondre aux normes.

- Refermez la rosace par son couvercle (C) et vissez le cône (D).

Pict. 2:

Assembling of the ceiling hangers:


- Secure the small cones to the ceiling by using the dowel and the screws included in the packaging or other suitable products, considering the type of the ceiling and the weight of the single suspension (1 kg.)

- Place the hangers in the ceiling so that the suspensions are not too close to each other, as shown in pict. 3. Remember that the overall length of the cables is approx. 300 cm. (118"): never attempt to extend by any means the original cables

- Put the glasses and the bulbs in position as indicated in pict. 4

#### Bulb replacement - cleaning of the glasses:

- Before replacing a bulb, always cut off the tension.

Only use low pressure max 50W 12V  halogen bulbs, socket GY 6,35.

- When cleaning the glass, never do it before it is cold: only use neutral cleansing products and never wash it under running water.

This light fitting perfectly conforms to the European safety rules in force and it is certified by:



**Carefully read the instructions before assembling the light fitting which is guaranteed safe and reliable when it has been correctly installed and properly used. We recommend to conserve the instructions.**

**GUARANTEE** This light fitting is guaranteed under the conditions in force in the Country of sale. For claims under guarantee, the sales receipt must be shown.



Fig. 2:

Montage des supports au plafond


- Fixez les lampes au plafond par les petites cones livrés dans le carton, suivant le croquis, aux moyens du tampon livré dans le carton, ou d'autres aptes au type de plafond et au poids de chaque lampe (1 kg).

- Emplacez les supports au plafond prenant garde de que les lampes ne soient pas trop rapprochées les unes aux autres suivant Fig. 3. N'oubliez pas que la longueur des câbles électriques est de 300 cm environ et qu'il ne faut pas essayer de les prolonger interposant des câbles hasardeux.

- Montez les verres et les ampoules suivant Fig. 4.

#### Remplacement de l'ampoule - nettoyage des verres:

- Coupez la tension du réseau.
- Attendre que l'appareil se refroidisse complètement.

- N'utilisez que des ampoules à basse pression  avec douille GY 6,35 de 50W 12V

- Pour nettoyer le verre, n'effectuez jamais l'opération avec la lampe encore chaude et utilisez que des produits neutres. Ne le lavez pas sous l'eau courant.

Appareil conforme aux normes de sécurité Européennes en vigueur et certifié par:




**La sécurité d'emploi de cette lampe est soumise à l'observation de ces instructions et il est donc conseillé de les conserver.**

**GARANTIE** Les conditions de garantie sont celles en vigueur dans le Pays dans lequel l'achat a été effectué. La garantie ne sera appliquée que sur présentation de la facture d'achat.



E

Grupo de colgantes hechos de cristal, aleación de aluminio hundido a presión y acero.


Utiliza dos/tres bombillas halógenas de baja presión  y limitada emisión de rayos U.V. de 50 W máximo 12 V (baja tensión), conexión GY 6,35.

Disfrutando de estas características, no se precisa poner un vidrio de protección: en el caso de cambio de bombilla, siempre emplear un producto con dichas características.

Modelos :

Cod. 376: dos transformadores electrónicos dimmerables en el rosetón (100W)  
- dos colgantes.

Cod 377: tres transformadores electrónicos dimmerables en el rosetón (150W)  
- tres colgantes.


El símbolo  indica la distancia mínima que debe observarse respecto a los objetos iluminados.

 Aparato idóneo para el montaje sobre superficies normalmente inflamables.

Aparato idóneo solo para interiores.

**Montaje :**

Fig. 1:

- Cortar la tensión del aparato
- Fijar la abrazadera (A) con los tavos de expansión suministrados o con otros adecuados al tipo de techo.
- Conectar los cables de la red (B) con la mordaza, teniendo cuidado de conectar el cable amarillo-verde con la mordaza de tierra que está marcada por 

**Cuidado:** el circuito de tierra tiene que ser conforme a las normativas.

- Montar el cubreroseón (C) sobre el rosetón y enroscar la pequeña abrazadera (D).

Fig. 2:

Montaje de las abrazaderas al techo :


• Fijar los colgantes al techo utilizando los pequeños conos, los tavos y los tornillos en dotación u otros de tipo adecuado al peso del aparato (1 kg.) y al tipo de techo.


• Colocar las abrazaderas en el techo en posición tal que los colgantes no queden demasiado cerca entre ellos (ver fig. 3).

• Montar las bombillas y los cristales como indicado en fig. 4.

**Substitución de la bombilla - limpieza de los cristales:**

• Cortar la tensión del aparato

• Esperar hasta que el aparato sea frío 

• Solo utilizar bombillas de baja presión , max 50W 12V, casquillo GY 6,35

• Emplear productos neutros para limpiar el cristal: hacer esta operación con el cristal frío y no ponerlo bajo agua corriente.

Aparato conforme a las normas europeas vigentes y certificado por:



**La seguridad del aparato está garantizada con la observancia de estas instrucciones, por lo tanto se recomienda conservarlas.**

**GARANTIA** Para este aparato, rigen las condiciones de garantía vigentes en el País de venta. Para disfrutar de las condiciones de garantía, es necesario presentar el recibo de compra.



• Apparecchio con cablaggio tipo Y: se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.

• Leuchte mit Verkabelung Typ Y: Sollte das Kabel beschädigt sein, muss dieses vom Hersteller oder dessen Kundendienst oder Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

• Light fitting with wiring type Y: if the feeding cable results damaged, it must be replaced by the manufacturer, by an authorized after sales service or by a qualified technician, in order to avoid any danger.

• Appareil avec câblage de type Y: en cas où le câble d'alimentation s'averait abîmé, celui-ci doit obligatoirement être remplacé par le fabriquant, par votre service d'assistance ou par des professionnels experts afin d'éviter toute sorte de dangers.

• Aparato con cableado de tipo Y: de ser este estropeado, tiene que ser reemplazado por el fabricante, por un servicio de asistencia autorizado o por un técnico profesional, para evitar peligros.

## AVVERTENZE PER LA SICUREZZA D'UTILIZZO

L'apparecchio di illuminazione che avete acquistato è costruito secondo le vigenti normative di sicurezza europee ed è stato collaudato e certificato da un Istituto qualificato per il marchio di qualità.

**L'utilizzo sicuro di apparecchi elettrici con parti ad elevata temperatura richiede, oltre alla normale prudenza, l'osservanza delle seguenti istruzioni.**

**Leggere attentamente e conservare le istruzioni allegate all'apparecchio per future necessità.**

Si consiglia di far installare l'apparecchio da personale specializzato.

**Non** usare l'apparecchio per usi impropri non previsti dal normale utilizzo secondo la tipologia per la quale è stato progettato.

**Non** montare lampadine di potenza superiore o diverso tipo da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio e sulle etichette apposte sull'apparecchio stesso.

Per sostituire la lampadina o pulire l'apparecchio **SI DEVE:**

**a)** staccare la spina se l'apparecchio ne è munito o togliere

la tensione elettrica dell'impianto;

**b)** lasciare raffreddare completamente la lampadina e l'apparecchio prima di toccarlo con mani.

**NON PULIRE MAI** l'apparecchio acceso o ancora caldo.

**NON UTILIZZARE** liquidi infiammabili per la pulizia.

Tenere presente che le parti in vetro, lampadina compresa, possono rompersi costituendo frammenti taglienti, pertanto usare molta cautela nel maneggiarli.

**Non** installare apparecchi in zone ove possano facilmente essere urtati, in particolare modo tenerli lontano dalla portata dei bambini.

**Non** montare l'apparecchio troppo vicino a materiali facilmente infiammabili come tende o altro e non coprire l'apparecchio impedendone il raffreddamento.

**Non** consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

Se il cavo di alimentazione risultasse danneggiato o si verificassero altri guasti o funzionamenti anomali, far riparare l'apparecchio da un punto vendita Lumina.

## ANWEISUNGEN FÜR DEN SICHEREN GEBRAUCH

Das erworbene Beleuchtungsgerät ist gemäß den derzeit geltenden Europäischen Sicherheitsnormen konstruiert worden und wurde von einem qualifizierten Institut für Qualitätszeichen geprüft und zertifiziert.

**Der sicherer Gebrauch von elektrischen Geräten mit Teilen in erhöhter Temperatur, verlangt neben der gewöhnlichen Vorsicht, die Beachtung der folgenden Anweisungen:**

**Die dem Gerät beigefügte Gebrauchsanweisungen genau durchlesen und für zukünftige Bedarfsfälle aufheben.**

Es wird empfohlen, das Gerät durch qualifiziertes Personal installieren zu lassen.

Das Gerät nicht für unangebrachte Zwecke nutzen, die nicht zum normalen Gebrauch zählen, gemäß der Typologie für welche es geplant wurde.

Keine Leuchtmittel mit höherer Stärke oder anderen Typs verwenden, als in den Anweisungen und Beschriftungen auf dem Gerät selber angegeben.

Um das Leuchtmittel auszuwechseln oder das Gerät zu reinigen muß man:

**a)** Stecker ausziehen oder Spannung unterbrechen.

**b)** Das Leuchtmittel und das Gerät vollständig erkalten lassen, bevor es mit den Händen berührt wird.

**Nie das eingeschaltete oder warme Gerät reinigen.**

**Keine brennbaren Flüssigkeiten zum Reinigen benutzen.**

Zur Kenntnis nehmen, daß die Glasteile, Leuchtmittel eingeschlossen, zerbrechen können und dadurch scharfe Scherben entstehen können, deshalb sehr vorsichtig damit umgehen.

**Nicht** an Stellen installieren, wo sie leicht zu stoßen sind, vor allem in Reichweite von Kindern fernhalten.

Das Gerät **nicht** zu nahe an leicht brennbaren Materialien wie Gardinen oder anderem installieren und das Gerät nicht abdecken um die Abkühlung zu verhindern.

Kindern **nicht** zulassen, mit dem Gerät zu spielen.

Sollte das Beschickungskabel beschädigt sein oder andere Schäden oder abweichendes Funktionieren eintreten, sollte das Gerät bei einem Lumina-Stützpunkthändler repariert werden.

## NOTICES POUR LA SÉCURITÉ D'EMPLOI

L'appareil éclairant que vous avez acheté est construit suivant les normes de sécurité en vigueur dans la Communauté Européenne, et il a été testé et certifié par un institut qualifié pour le marquage de qualité.

**Au bout de l'utilisation plus sûre d'appareils électriques avec des pièces composantes qui dégagent des températures très élevées, il faut observer, outre que la prudence normale, les instructions qui sont reportées ci-dessous:**

**Lisez et conservez (pour toute éventualité à l'avenir) très soigneusement les instructions dont l'appareil est équipé.**

Nous conseillons de faire installer l'appareil par des techniciens spécialisés.

**N'utilisez pas** l'appareil pour des usages impropres c'est à dire qui ne sont pas prévus en base à la typologie pour laquelle il a été projeté.

**Ne montez pas** d'ampoules de puissances supérieures ou de types différents par rapport à ce qui est indiqué dans les instructions de montage et sur les étiquettes portées sur l'appareil même.

Pour remplacer l'ampoule ou pour nettoyer l'appareil il faut:

**a)** débrancher la fiche si l'appareil en est muni ou enlever le courant électrique du réseau;

**b)** laisser l'ampoule et l'appareil se refroidir complètement avant des les toucher avec vos mains.

**NE JAMAIS NETTOYER** l'appareil allumé ou encore chaud.

**NE JAMAIS UTILISER** des liquides inflammables pour le nettoyage.

N'oubliez pas que les parties en verre, y compris l'ampoule, peuvent se casser et originer des morceaux tranchants: **il faut donc faire beaucoup d'attention en les manipulant.**

**N'installez pas** les appareils aux endroits où ils peuvent être heurtés, et surtout tenez-les hors de portée des enfants.

**Ne montez pas** l'appareil trop rapproché à des matériaux facilement inflammables, comme les rideaux ou d'autres, et ne couvrez pas l'appareil ce qui en empêcherait le refroidissement.

**Ne permettez pas aux enfants de jouer avec l'appareil.**

Dans le cas où le câble d'alimentation s'averait endommagé ou s'ils s'averaient d'autres défauts ou d'anomalies de fonctionnement, faites effectuer la réparation de l'appareil par un revendeur de Lumina.

## REMARKS FOR A SAFE USE

The light fitting that you have purchased has been designed and built according to European security norms in force and is certified by an appointed Institute for Quality Marks.

**The safe use of a light fitting embodying high temperature components requires, beyond the necessary attention, to carefully follow these instructions:**

**Read carefully and conserve the instructions for the correct use of the light fitting.**

We suggest to have the fitting installed by a specialized technician.

**Do not** use the light fitting for improper applications, that haven't been foreseen in the project.

**Do not** use bulbs of higher power than the one specified in the instructions and on the labels stuck on the light fitting.

When cleaning or changing the bulb of the light fitting, remember to previously unplug the same or switch off the main.

Let the light fitting and the bulb cool down before touching it with the hands.

Moreover, we suggest to remember:

**Never** clean the light fitting when hot or under tension.

**Never** use flammable products to clean the light fitting.

The glass components - bulb included - can break and therefore are **dangerous** if uncarefully handled.

Light fittings should be installed **out of the reach of children** and in such a position where they cannot be hit by anything.

**Do not** install the light fitting too close to flammable materials (curtains, etc.), nor cover it, to prevent the normal cooling.

**Do not** allow children to play with the fitting.

In case of troubles, misworking or damage to the cable, contact your Lumina dealer for checking and repairing.

## ADVERTENCIA PARA SEGURIDAD DE UTILIZACIÓN

El aparato de iluminación que ha adquirido está construido según la vigente normativa de seguridad europea y ha sido probado y certificado por un conocido Instituto de calidad.

**La utilización segura de aparatos eléctricos con partes de elevada temperatura requiere, además de la prudencia normal, la observancia de las siguientes instrucciones.**

**LEER Y CONSERVAR ATENTAMENTE** las instrucciones adjuntas al aparato para necesidades futuras.

Se aconseja hacer instalar el aparato por personal especializado.

**No usar** el aparato para usos improprios no previstos en la normal utilización según la tipología para la cual ha sido proyectado.

**No montar** bombillas de potencia superior o de distinto tipo a las indicadas en las instrucciones de montaje y en las etiquetas pegadas sobre el mismo aparato.

Para sustituir la bombilla o limpiar el aparato **SE DEBE:**

**a)** Quitar el enchufe de la toma eléctrica si el aparato va provisto o cortar la corriente eléctrica de la instalación.

**b)** Dejar enfriar totalmente la bombilla y el aparato antes de tocarlo con las manos.

**NO LIMPIAR NUNCA** el aparato encendido o todavía caliente.

**NO UTILIZAR** líquidos inflamables para la limpieza.

Tener presente que las partes de vidrio, bombilla incluida, pueden romperse constituyendo fragmentos cortantes, por lo tanto ser muy prudentes en su manejo.

No instalar aparatos en zonas donde puedan ser fácilmente golpeados en particular **mantenerlos alejados de los niños.**

**No montar** el aparato demasiado cerca de material fácilmente inflamable como cortinas o similares y no cubrirlo impidiendo su refrigeración.

**No permitir a los niños de jugar con el aparato.**

Si el cable de alimentación resultase dañado o sufriera cualquier otro desperfecto o funcionamiento anormal, hacer reparar el aparato en un punto de venta Lumina.

info@lumina.it



**LUMINA ITALIA Srl**  
via Casorezzo, 63  
20010 Arluno (MI)  
Tel. +39 02 903752.1  
Fax +39 02 90376655

**LUMINA DEUTSCHLAND GmbH**  
Postfach 1208  
D-71113 Gärtringen  
Tel. 07034 21998  
Fax 07034 20175

**LUMINA SCHWEIZ GmbH**  
Bergstrasse 1/3  
CH-4513 Langendorf  
Tel. 032 6821959  
Fax 032 6823338

cod. 4000213